



“La danza è un pensiero che ha preso forma” Merce Cunningham

Ci piace immaginare il nostro festival allo stesso modo.

È come se tante parole trovassero la propria ragion d’essere nell’essenzialità del gesto danzato. Il corpo prende spazio e per qualche ora mette da parte tutto il resto. Si fa extraquotidiano. È capace di stupire l’ingenuità di un bambino e la saggezza di un anziano, di lasciare una traccia nell’immaginazione e di raccontare il mondo in tutta la sua bellezza o tragicità.

Corpi che ci sorridono in preda alla gioia e al piacere e corpi sofferenti, che trasudano lacrime. Sguardi appagati o infastiditi, incuriositi o indifferenti, che sostano per qualche attimo su questi corpi *altri*, fatti di carne e ossa, pietra e cemento.

Vorremmo dare forma a questi pensieri più spesso, ma non è facile.

In un’imprudente attesa, lanciamo questa nuova sfida alla banalità e al grigiore.

>>Martedì 18/09

21.30 > Compagnia Osmosis [Francia] in *Waterfloor* > Piazza del Tribunale Finalborgo

>>Mercoledì 19/09

11.30 > incontro con la compagnia Osmosis > Facoltà di Architettura - Stradone Sant'Agostino - Genova

>>Giovedì 20/09

18.00 > Linkin Art [Italia] > Vari - Genova

19.00 > "Teresa.LAB" 1° tappa dell'AltaViadeiCorpiLiguri [Italia] > Piazza Fontane Marose - Genova

20.30 > Bodiescreening – Made in the UK. Rassegna di videodanza > Sala Sivori - Genova

22.30 > Ziya Azazi [Turchia] in *Dervish* > Palazzo della Prefettura - Genova

>>Venerdì 21/09

17.00 > Irène K [Belgio] in [*x-mal Kleid*] > Museo di Palazzo Reale - Genova

17.30 > Asier Zabaleta [Spagna] in *Intemperie* > Piazza dei Truogoli di Santa Brigida - Genova

18.00 > Scalène [Francia] in *6* > Piazza dei Truogoli di Santa Brigida - Genova

18.00 > Irène K [Belgio] in [*x-mal Kleid*] > Museo di Palazzo Reale - Genova

18.30 > Asier Zabaleta [Spagna] in *Intemperie* > Piazza dei Truogoli di Santa Brigida - Genova

19.00 > Scalène [Francia] in *6* > Piazza dei Truogoli di Santa Brigida - Genova

19.30 > Presentazione Monografia Trisha Brown > Libreria Books in the Casbah via di Pré 137R - Genova

21.15 > Compagnia Il Posto + Marco Castelli Small Ensemble [Italia] in *Test* > Area Porto Antico - Genova

22.30 > Osmosis [Francia] in *Transit* > Piazza Caricamento - Genova

>>Sabato 22/09

16.00 > Anna Huber e Fritz Hauser [Svizzera] in *umwege* > Nervi / Frugone

16.30 > Performance Lab Giovanni Di Cicco [Italia] > Nervi / GAM

16 / 19 > Camere Singole [Italia] > Nervi / Wolfsoniana

17.00 > Compagnia Arearea [Italia] in *A rebours...* > Nervi / Parco

18.00 > Anton Lachky e Eulalia Ayguade [Slovacchia/Spagna/UK] in *Twice read* > Nervi / Frugone

18.30 > Anna Huber e Fritz Hauser [Svizzera] in *umwege* > Nervi / Frugone

22.00 > Osmosis [Francia] in *Transit* > Piazza Caricamento - Genova

Le performance ai Parchi e Musei di Nervi sono parte del progetto "Il Cantiere delle Arti", promosso dalla Direzione Musei del Comune di Genova e dai Musei di Nervi (www.museigenova.it)

>>Domenica 23/09

16.00 > Asier Zabaleta [Spagna] in *Intemperie* > Via Bolla – Final Marina

16.30 > Anton Lachky e Eulalia Ayguade [Slovacchia/Spagna/UK] in *Twice read* > Piazza S. Giovanni Battista - Final Marina

17.00 > Compagnia Arearea [Italia] in *A rebours...* > Via C. Colombo - Final Marina

18.00 > Compagnia Il Posto + Marco Castelli Small Ensemble [Italia] in *Test* > Castelfranco - Final Marina

Le compagnie Irène K e Scalène, con i genovesi Giovanni Di Cicco e Francesca Zaccaria, sono parte di un progetto di scambio artistico tra i festival Danse en Ville, La Ruée Vers l'Art e Corpi Urbani, membri del CQD.

COMPAGNIE



Osmosis [Francia] in *Waterfloor*

Waterfloor è un contraddittorio tra due corpi: il corpo fisico di un uomo reale, di fronte a quello dell'immagine video. Essi danzano e il pubblico è accompagnato alla scoperta emotiva dei loro spazi, movimenti e ambienti sonori.

Ideazione, direzione artistica, suoni, regia video e interpretazione: Ali Salmi

Direzione tecnica: Jean Muckensturm

Creazioni tipografiche: Julian Rivierre

Prima Nazionale

Progetto Linkinart [Italia]

Tre interpreti in dialogo con le opere di alcuni artisti visivi. Tre performance inserite nel primo episodio del progetto Linkinart (www.linkinart.org), sul tema del Paesaggio Urbano. Un laboratorio aperto ad artisti genovesi e berlinesi che sono stati chiamati a interagire con la città.

L'esposizione "Linkinart [F1] città [in]naturale" è visitabile dal 7/09 al 28/09 presso l'Atelier Linkinart [Vico dei Garibaldi 46r] dal giovedì alla domenica > h 16/21

Coreografia e interpretazione: Daniela Biava*, Davide Frangioni, Francesca Zaccaria

* il lavoro coreografico di Daniela Biava è distribuito da Associazione Vera Stasi

"Teresa.LAB" 1° tappa dell'AltaViadeiCorpiLiguri [Italia]

Percorso per "escursionisti". Descrizione percorso : salita, falso piano con terreno accidentato, breve discesa con arrivo alla prima tappa/ristoro dove è previsto un incontro con chi si trova in attesa....

(fase conclusiva atelier danza contemporanea novembre / febbraio 2007)

Escursionisti / Interpreti : Lucia, Simona, Michela, Elisa, Gloria, Agnese, Nicoletta, Jael, Filippo, Sonia, Elena, Carola, Virginia, Barbara

Conduzione atelier Nicoletta Bernardini , ass. Olivia Giovannini

Reportage fotografico percorso: Laura Milone [visibile dal 20 al 23 settembre presso l'Atelier Linkinart - Vico dei Garibaldi 46r > h 16/21]

Si ringrazia Spazio Danza.

Ziya Azazi [Turchia] in *Dervish*

Dervish è prodezza fisica che incontra il misticismo, l'oriente che incontra l'occidente, il passato che incontra il presente. La danza tradizionale Sufi viene così reinterpretata dall'artista nelle sue componenti sceniche e ritmiche.

Coreografia e interpretazione: Ziya Azazi

Light Design: Germano Milite

Costumi: ISCHIKO

Irène K [Belgio] in *[x-mal Kleid]*

Un percorso costituito da una serie di miniature ispirate ai costume di Sabine Kreiter (Germania) e Mascha Mioni (Svizzera). Un vestito diventa spazio di sperimentazione: largo è complice di evasione e stretto limita il movimento all'estremo. Un vestito è inerte e si anima del soffio vitale della danza.

Coreografia: Irène Kalbusch

Interpreti: David Golinval, Isabelle Demaret

Musica dal vivo: Monique Gelders, Michele Ferrari

Asier Zabaleta [Spagna] in *Intemperie*

Gioco contraddittorio per cui chi sa di essere osservato pretende di nascondersi tra le intemperie di uno spazio aperto. L'evidenza aggressiva della situazione appare scontata, agli occhi di quanti attendono un'offerta artistica gratificante.

Coreografia e interpretazione: Asier Zabaleta

Con il sostegno dell'Istituto Cervantes di Milano e del Governo Basco

Scalène [Francia] in *6*

Concepito come un gioco di sguardi, il duo racconta del destino immaginario di un uomo e una donna, nel cuore dell'agitazione urbana. "1...2...3.. ti seguirò, secondo i tuoi capricci, un amore tutto nuovo, è meglio di un vecchio blues".

Coreografia: Youtci Erdos e Manuel Chabanis

Interpretazione: Youtci Erdos e Florent Ottello

Regia: Johanna Moaligou

Compagnia Il Posto + Marco Castelli Small Ensemble [Italia] in *TEST*

Gli interventi site specific di danza verticale della Compagnia Il Posto hanno la caratteristica di modificare gli standard di osservazione andando oltre l'immagine istituita della danza, creando una propria estetica e un potenziale allargato del corpo e dell'architettura, che agisce come 'amplificatore' dell'esperienza spaziale/corporea di un luogo.

Ideazione e coreografia: Wanda Moretti

Musiche per sax, loops e live electronics: Marco Castelli

con la partecipazione del Centro Speleologia Urbana – Speleo Club Gianni Ribaldone di Genova

Osmosis [Francia] in *Transit*

Ritratto di un viaggio...tra il reale e il documentario...un corpo danzante attraversa gli spazi. Il pubblico staziona da una parte e dall'altra del grosso veicolo e si immerge nel viaggio. "Accettare il confronto con il reale, [...] far parlare gli immaginari che abbiamo come uomini, in relazione al mondo".

Ideazione, direzione artistica, regia video e interpretazione: Ali Salmi

Voci: Anwar Abudragh, Rachid Zaidi

Creazione sonora : Aurélien Chouzenoux

Direzione tecnica, luci e allestimento camion : Jean Muckensturm

Immagini fotografiche : Ad van Denderen – GO NO GO Source

Anna Huber e Fritz Hauser [Svizzera] in *umwege*

Quello che genera il suono si ripercuote sul corpo della danzatrice e viceversa. "Mentre lui evoca rumori sorprendenti con oggetti multiformi, lei crea bizzarre figure ed emozionanti figure".

Coreografia e interpretazione: Anna Huber

Musica: Fritz Hauser

Costumi: Inge Zysk

Con il sostegno di Kultur Stadt Bern, Amt für Kultur des Kantons Bern, Pro Helvetia Swiss Cultural Foundation

Camere Singole [Italia]

Il visitatore, libero di aggirarsi tra le stanze del Museo, ne scopre sei interpretazioni diverse, frutto di un percorso personale e condiviso.

Interpreti: Eugenia Amisano, Daniela Bendini, Olivia Giovannini (packaging by Daniela Cecchi), Aline Nari, Piera Pavanello*, Francesca Zaccaria

Si ringrazia Associazione Culturale Mojud

* il lavoro coreografico di Piera Pavanello è distribuito da Associazione Vera Stasi

Compagnia Arearea [Italia] in *A rebours...*

"Hai voluto bere il calice fino all'ultima goccia, senza darmi ascolto. Io, accanto, a malincuore, incorniciavo tutti i tuoi ritratti di tristezza".

Contro il tempo delle città che corre, ci si ritaglia un fazzoletto di quiete. Quasi per sfuggire la natura e la vita, quattro personaggi dal sapore decadente, non aspettano più nulla; preferiscono un viaggio immaginato a un viaggio realizzato.

Coreografia e interpretazione: Silvia Bertoncelli, Marta Bevilacqua, Roberto Cocconi, Luca Zampar

Anton Lachky e Eulalia Ayguade [Slovacchia/Spagna/UK] in *Twice read*

Un atto in trasformazione. Ispirato originariamente all'istinto degli animali, oggi guarda a quello che i corpi dei danzatori dicono uno all'altro.

Coreografia e interpretazione: Anton Lachky e Eulalia Ayguade

EFFETTI COLLATERALI/SIDE EFFECTS



Laboratorio gratuito con il coreografo Giovanni Di Cicco

Una ricerca personale partita alle radici della danza contemporanea e del teatro-danza per arrivare a superare il limite dell'interesse che separa e unisce il Corpo all'Essere. Accade che la danza spiega se stessa con la danza, l'apprendimento avviene attraverso l'esperienza e l'osservazione, mentre la parola ha valenza evocativa.

Il lavoro coreografico di Giovanni Di Cicco è distribuito da Associazione Vera Stasi

Incontro con la compagnia Osmosis

L'evento, aperto a tutti, è organizzato in collaborazione con il Corso di Scenografia diretto dal Prof. Brunetto De Batté.

Si ringrazia la Facoltà di Architettura.

Bodiescreening – Made in the UK

Una selezione delle migliori creazioni di videodanza inglesi degli ultimi anni. Il campo d'indagine cambia, ma la prospettiva è sempre la stessa: la mutazione di corpi, il cambiamento di percezione, l'eterogeneità dei linguaggi.

L'evento è realizzato in collaborazione con South East Dance, National Dance Agency (www.southeastdance.org.uk).

Si ringrazia il Circuito Cinema Genova per la collaborazione.

Presentazione della monografia di Trisha Brown a cura di Rossella Mazzaglia

La monografia (Trisha Brown, L'Epos, Palermo 2007) ripercorre e interpreta le fasi creative del suo lavoro tra vissuto personale e storia culturale, estetica e società.

Rossella Mazzaglia è studiosa di danza, insegna presso il Dipartimento di Musica e Spettacolo dell'Università di Bologna.

Si ringrazia la libreria Books in the Casba.

PARTNERS & SPONSORS

Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Regione Liguria – Assessorato alla Cultura, Sport e Spettacolo, Provincia di Genova – Assessorato alla Cultura, Comune di Genova, Prefettura di Genova, GenovaMusei, Comune di Genova Municipio I Centro Est, Comune di Genova Municipio IX Levante, Comune di Finale Ligure – Assessorato Turismo e Cultura, Istituto Cervantes di Milano, Governo Basco, Istituto Svizzero di Roma, Porto Antico spa, Museo di Palazzo Reale, Musei di Nervi, Wolfsoniana, Sala Sivori, Linkin Art, Books in the Casba, AMI, Facoltà di Architettura, Capitaneria di Porto, Museo Luzzati, CIV Vivere Santa Brigida Associazione Columbus Village, B&B La Mattonaia, B&B San Gerolamo, B&B Creuza de Mà, B&B La Mongolfiera, B&B Belfast, GenovaFa, Istituto David Chiossone, Hotel Villa Bonera, Rex Hotel Residence, O Vegio Caroggio, Caffè degli Specchi, Sopranis, GAM Caffè, Ristorante i (2) truogoli, Pandemonio, COOP, Acqua Minerale Calizzano Spa, Bio Vio, Pitto Zeta, Cemedile Srl, Consorzio del Sorriso di Final Marina.

ARTU

L'Associazione culturale senza scopo di lucro ARTU - Arti per la Rinascita e la Trasformazione Urbana, è stata fondata da alcuni giovani professionisti, per dare alla città di Genova un personale e innovativo contributo nel campo dell'arte urbana.

ARTU interviene nelle trasformazioni che la città vive sul piano urbanistico ed architettonico proponendo occasioni di rivitalizzazione degli ambienti urbani.

ARTU si nutre di un interesse comune per un modo di vivere la città più partecipato e più vivo e dell'adesione a valori di pari opportunità nella creazione e fruizione dell'arte.

ARTU promuove il diritto di rappresentazione per tutte le forme di espressione artistica e la possibilità per tutti di poter fruire di molte e diverse occasioni di crescita culturale.

DIREZIONE ARTISTICA: Eliana Amadio e Giovanni Poleggi

DIREZIONE ORGANIZZATIVA: Eliana Amadio

RELAZIONI ESTERNE: Italo Porcile

PROGETTO E REALIZZAZIONE GRAFICA: Pilar Orlando

FOTO di: Laura Milone, Pilar Orlando, Giancarlo Pesce

UFFICIO STAMPA: ARTU

ALLESTIMENTI TECNICI: V.T.A.

RIPRESE VIDEO: Marzio Mirabella

Con la collaborazione di: Silvia Castagnino, Stefania Fassin, Paola Ferraro, Alessia Fracchia, Marina Giardina, Federica Isola, Marta Musso, Chiara Panarello, Angela Giulia Toso, Irene Venturi.

CONTATTI: ARTU tel/fax +39 010 2464657

info@associazioneartu.it

www.associazioneartu.it

In occasione del Festival Corpi Urbani/Urban Bodies a Finale Ligure saranno esposte alcune opere di Emanuela Carretti, realizzate in collaborazione con il Consorzio del Sorriso di Finalmarina.

"Vivono librati in aria in un'esistenza melodiosa eppure sono intimamente legati al mondo, imparano e studiano e lavorano col corpo e con la mente fino alla nausea. Questo mondo è il loro paradiso". (Egon Schiele)

CQD www.cqd.info
CIUDADES
QUE DANZAN
DANCING CITIES
CIDADES
QUE DANÇAM
LES VILLES
QUI DANSENT

CIUDADES DE LA RED CQD CITIES OF THE CQD NET

ESPAÑA SPAIN BARCELONA / SITGES / MATARÓ / ZARAGOZA
CÓRDOBA / SEVILLA / MÁLAGA / NERJA / CÁDIZ / GETAFE
BILBAO / SAN SEBASTIÁN / IRÓN FRANCIA FRANCE BAYONNE
GRENOBLE ALEMANIA GERMANY HEIDELBERG ITALIA ITALY
GENOVA / FINALE LIGURE / BOLOGNA / BAVENNA
PORTUGAL PORTUGAL LISBOA / COIMBRA / SERTE / MOITA
OBRAS ALMADA / PENALVA SUIZA SWITZERLAND ZÜRICH
BÉLGICA BELGIUM EUPEN / MERVIES INGLATERRA UK LONDON
SWANSEA / MANCHESTER SUECIA SWEDEN MALMÖ
BRASIL BRAZIL RIO DE JANEIRO BRASÍLIA / ALEGRETE
MÉXICO MEXICO CIUDAD DE MÉXICO CHILE CHILE VALPARAÍSO
BOLIVIA BOLIVIA SUCRE / LA PAZ CUBA CUBA LA HABANA VIEJA
ARGENTINA ARGENTINA ROSARIO



Corpi Urbani aderisce al Network "Ciudades que danzan", una rete internazionale di festival di danza con una programmazione di performance in spazi urbani. L'obiettivo del network consiste in "umanizzare le città, valorizzandone il patrimonio artistico ed architettonico, promuovere la danza in tutte le sue forme e sostenere gli scambi culturali".

Attualmente aderiscono al network i festival delle seguenti città: Alegrete, Barcellona, Berlino, Bilbao, Bologna, Brasilia, Città del Messico, Eupen, Eurociudad Vasca, Genova, Getafe, Grenoble, Heidelberg, La Habana, Lisbona, Londra, Malmo, Manchester, Montevideo, Panama, Ravenna, Rio de Janeiro, Rosario, San Paolo, Saragozza, Siviglia, Sucre, Swansea, Valparaiso, Zurigo.